



## 连接器帮助提高 翻译效率

RWS® Language Cloud

## 目录

简介 .....	3
什么是连接器? .....	4
有哪些类型的连接器?哪种适合我的业务? .....	6
连接器的开发方法 .....	8
RWS Language Cloud .....	9
RWS Language Cloud API 入门 .....	10
连接器的未来 .....	11
支持的连接器 .....	12



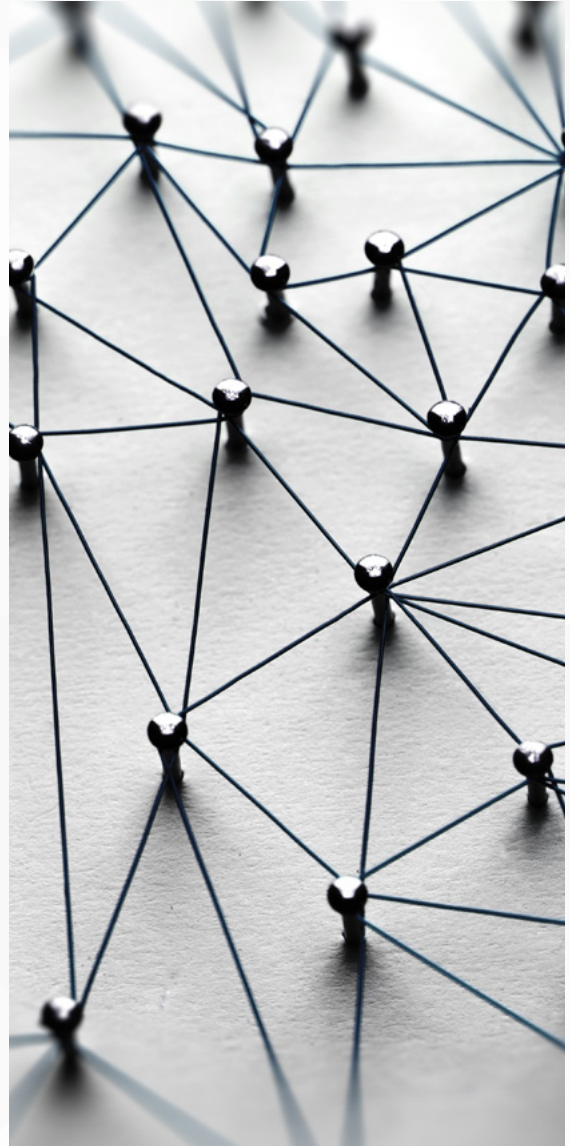
## 简介

时至今日，规模不等的众多企业都选择使用各种技术来创建和交付内容。考虑到为全球客户翻译内容，更高效、更具成本效益的自动化解决方案一直具有旺盛的市场需求。

如果使用离线系统来提交内容进行翻译，您需要进行耗时的人工操作，这无疑会影响面市时间和客户满意度。而通过连接器将内容管理和翻译管理系统连接起来，您可以快速启动内容翻译流程，使流程更灵活、更简单、更高效。

为了在整个企业中创建、管理和发布各种内容，如今的企业很可能拥有大量工具和多个平台。这些以前使用的驱动器、部门的购买决策和旧有系统都会影响目前使用的众多系统，这也意味着，不同企业中存在的技术架构问题也不尽相同，需要具体问题具体分析。

为此，RWS 投资了超过 50 个连接器，以满足客户的不同需求。RWS 将整个企业的系统连接起来，使来自电子商务、产品信息管理 (PIM)、网站、用户文档、需求申请和实时咨询的内容全部可以连接到我们的翻译服务和技术。这有助于客户在整个企业内实现内容管理自动化。



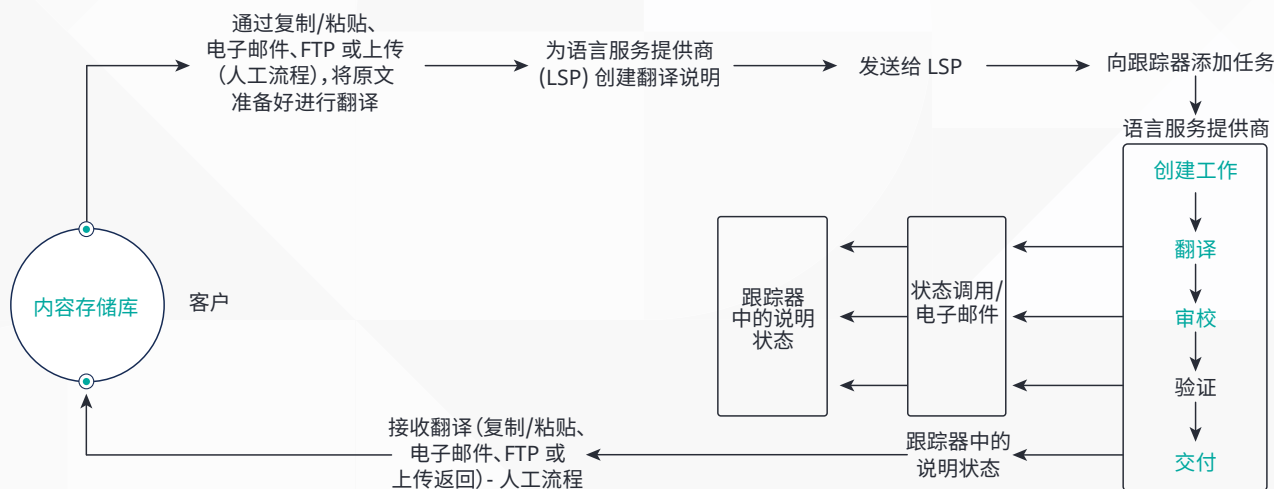


## 什么是连接器?

连接器的设计目的是减少人工工作和提高效率。如果没有连接器,您要耗费大量时间和精力处理日常手动工作,包括选择内容及将内容从创作和管理的位置(通常是内容管理系统(CMS)、产品信息管理(PIM)系统或内容存储库)移动到语言服务提供商(LSP)处。

如何完成上述工作,这取决于原文所在的不同位置,但可能包括导出文件,将内容手动复制粘贴到可翻译文档,发送电子邮件,上传到FTP或供应商特定工具。发送内容后,您需要创建说明并将其提交给LSP,还要在跟踪电子表格中管理该任务,最后反向遵循整个流程将已翻译内容带回到原始系统。

无连接器工作流 - 人工流程



这些人工步骤不仅给流程带来了许多不必要的阻碍,还要麻烦用户使用各种不同的工具和用户界面,并且占用了员工的宝贵时间,使他们因重复的人工任务而心怀不满。无论何时,只要流程依赖于繁重的人工操作,就会导致出错的高风险。

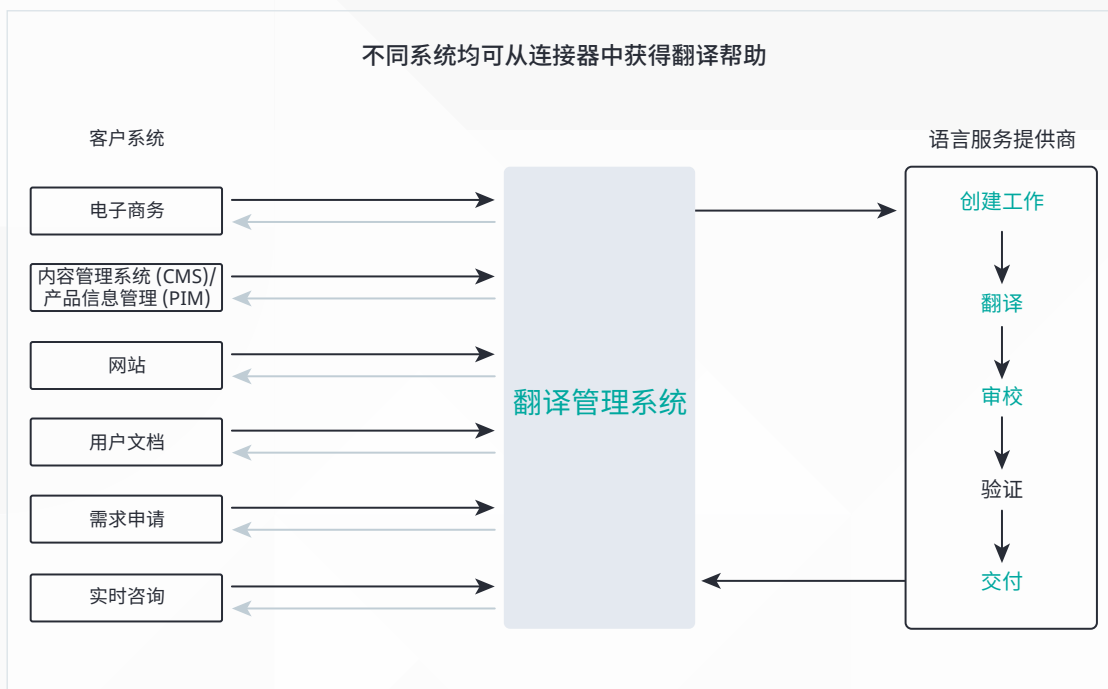
例如:

- 翻译延迟或丢失,影响产品在海外市场的推出或互联网搜索结果。
- 在交接或交付过程中有文件丢失。
- 文件中存在某处错误,现在需要在所有语言中修复。
- 审校期间其中一个审校员未完成任务。



我们的连接器使用户能够重点关注更有价值的任务，同时控制流程以缓解风险，帮助用户克服上述障碍。这些连接器可嵌入第三方工具，也可以与 [RWS Language Cloud Translation Management](#) 中的客户门户网站集成，支持开箱即用。

用户能够从管理内容的位置选择内容，然后轻松创建翻译工作。一旦某项工作传递给 RWS Language Cloud，系统内部会安排人员翻译和管理内容。翻译流程完成后，译文会自动传递回原文内容存储库。

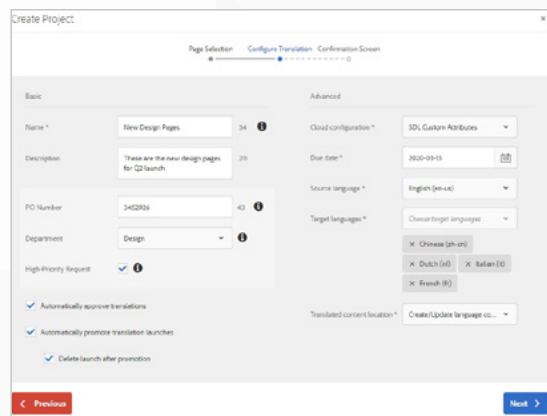


## 有哪些类型的连接器?哪种适合我的业务?

RWS 提供三类连接器:

### 1 推送式连接器

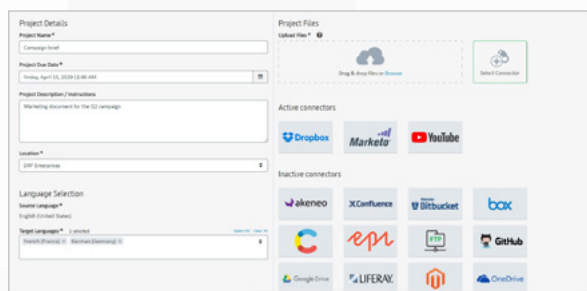
RWS 集成解决方案具有各种丰富功能, 安装在客户的内容生态系统中。得益于轻量级的翻译项目管理功能, 用户不必离开熟悉的内容环境即可处理工作。这类连接器通常被称为“推送式连接器”, 可嵌入客户现有技术中, 将文件和数据从内容系统推送到 RWS Language Cloud。



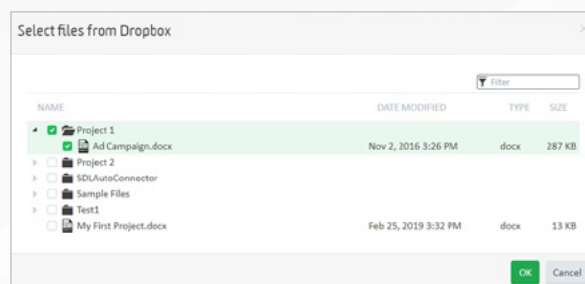
通过在 Adobe Experience Manager (AEM) 中填写几个简单字段并自动提交给 RWS Language Cloud Translation Management, 用户可以轻松创建翻译项目。

### 2 拉动式连接器

RWS 连接器易于使用, 部署迅速, 可作为 RWS Language Cloud 中连接器框架的一部分进行安装。用户可以创建翻译项目, 再从内容存储库中选择待翻译的内容。随后“拉动式连接器”会将内容和数据从内容系统“拉动”到 RWS Language Cloud。



在 RWS Language Cloud Translation Management 中创建项目时, 许多拉动式连接器支持开箱即用。用户可以根据需要创建和配置其他连接器。

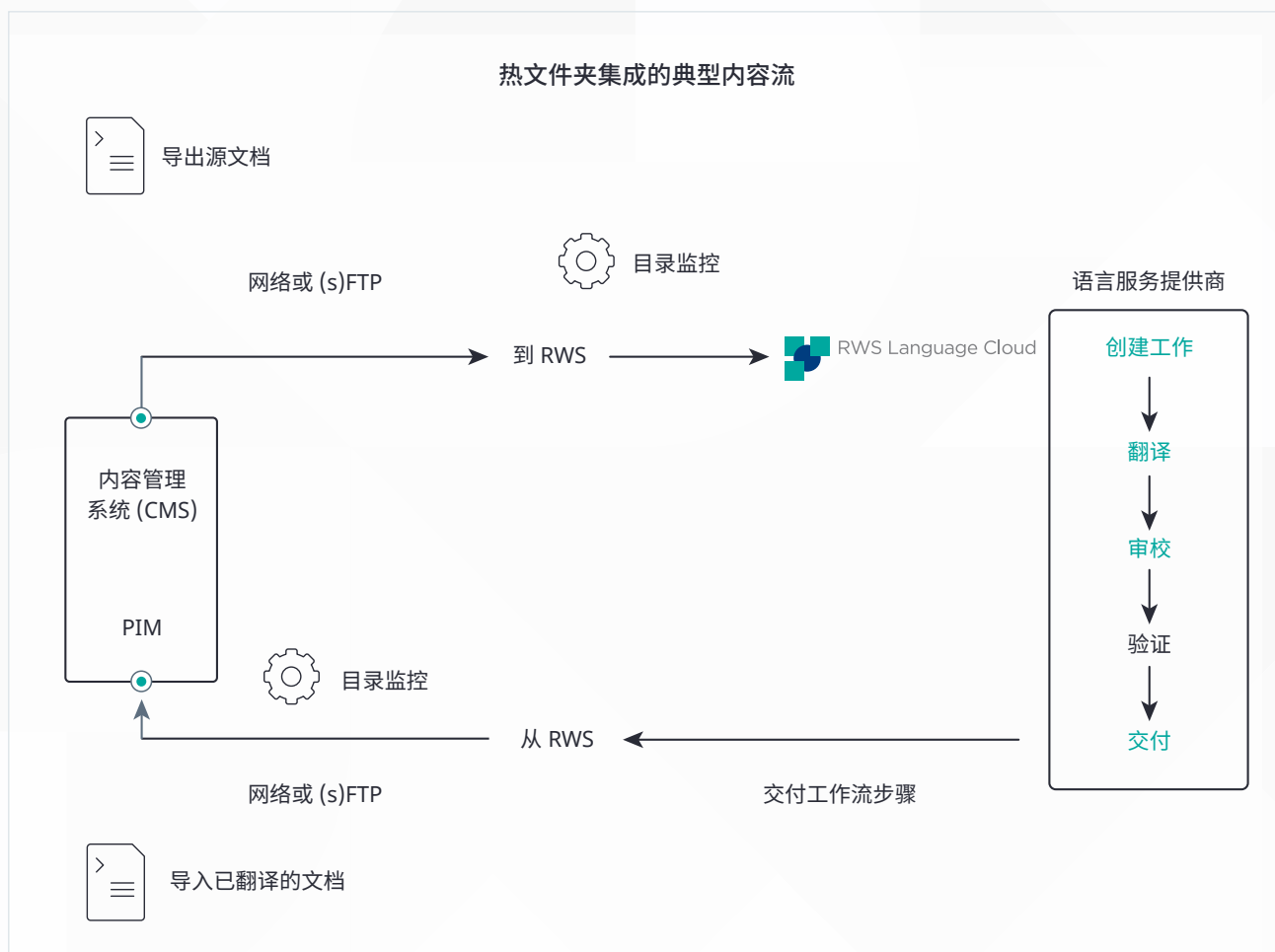


配置后, 用户可以查看其 Dropbox 文件, 并为 RWS Language Cloud Translation Management 项目轻松选择这些文件。

### 3 热文件夹

在连接器不可行的情况下, RWS 提供另一种松散集成选项, 通常称为“热文件夹”。该解决方案需要使用客户内容存储库将一组源文件交付到某个托管解决方案, 如 sFTP 或 AWS S3。它既可以人工操作, 也可以通过自动脚本实现。

RWS Language Cloud 会监控“输入”文件夹, 自动复制内容, 并创建翻译项目。翻译完成后, 多语言内容随后会自动返回到“输出”文件夹。客户存储库会监控和导入最终内容, 同样支持人工和自动脚本两种方式。



## 连接器的开发方法

RWS 采取 API 优先的技术方法。这意味着，用户界面或内部平台中的任何功能都可以用于您的 API（应用程序编程接口），使开发人员能够便捷地创建翻译任务，查询状态，并返回翻译。

我们还为想要创建专属连接器的客户和第三方工具提供商提供支持。自定义的连接器可能需要支持以下方面：

- 特定客户需求
- 专有内容存储库
- 旧有内容管理系统

在这些情况下，无论客户、系统集成商 (SI) 或工具提供商是否有开发团队，他们都要负责维护自身与我们的技术集成。我们可以提供相关文档和行业专家 (SME) 支持，协助他们进行开发。

RWS 还提供一种混合开发方法，主要涉及客户、其 SI 或工具提供商及 RWS 工程师。该方法特别有效，因为客户或工具提供商通常对数据、用户界面和工具开发环境具有深刻的理解，而我们谙熟开发连接器用于翻译的 API 和最佳实践。

针对极其复杂的环境和需求，我们可以与客户及其供应商协作并提供高级 SME 支持，从而构建用于特定内容生态系统的集成解决方案。这包括识别不同系统中的内容，推荐最佳实践，以及为数据流和流程创建设计。





## RWS Language Cloud

RWS Language Cloud 在创建翻译项目时提供开放式 RestAPI，需要提供选中的选项、选择文件和目标语言。该 API 的功能丰富，支持多种延伸功能，例如仪表盘、翻译项目详情和任务状态。

RWS API 有三种不同的使用方式：

- 由我们的内部开发团队和合作伙伴用于开发产品，例如 RWS Language Cloud Translation Management。
- 由需要内置本地化功能并与 RWS 直接链接的外部内容平台所有者作为其平台的一部分使用。
- 由我们的客户及其合作伙伴用于内容平台自定义解决方案或用于解决具体难题。除了 API 文档之外，开发人员还可以在启用了所有特征和功能的平台沙盘中工作。RWS 为开发人员提供最佳实践、示例应用程序和指南等支持，满足各种客户使用情景需求。



## RWS Language Cloud API 入门

跟踪某个项目的整个生命周期（从创建到完成），帮助更好地理解我们的 API：



### 第 1 步：授权认证

对于所有请求，API 均需要一个访问令牌。获取令牌的最常用方法是通过登录端点。



### 第 2 步：创建项目

创建项目之前，您需要了解可以使用哪些选项，然后上传待翻译的文件。项目创建选项对于选择语言对和文件类型特别有用。



### 第 3 步：跟踪项目

创建项目后，您可以通过向端点提出请求进行跟踪。不同端点选项可提供有关其他项目的信息，例如之前完成的项目或拥有特定状态的项目。



### 步骤 4：审批项目并下载已翻译文件

当跟踪请求显示“待审批”状态时，某个端点可用于审批项目。持续跟踪项目，直到其中一个或所有文件拥有“待下载”状态，随后您可以单独下载每个文件或将所有文件下载为一个 .zip 压缩文件。



### 步骤 5：将文件标记为已完成

下载所有文件后，“删除”端点请求会取消并完成文件。

如需了解完整的 API 内容，请参阅[此处](#)。下方的 API 调用可用于从项目创建到完成的整个流程（上方的步骤 1-5）：

## 连接器的未来

企业对连接器的需求越来越大。由于受到此前一些购买决策的制约，有些企业拥有的许多系统都需要使用多个连接器。还有些企业发现，整合到一个平台能够更高效，同时显著降低维护和订购成本。

市场整合也使连接器的格局发生变革。像 Adobe 等持有一套产品（如 Adobe Experience Manager (AEM)、Marketo 和 Magenta）的公司现在需要有一套连接器才能支持这些系统。

连接器需要支持多种使用情景，因此，RWS 会针对客户需求持续不断地审视并强化每个解决方案。很多企业想要以传统方式创建和管理翻译项目，但是要从其现有的内容系统内部进行。针对其他企业的需求，我们通过结合内容触发器和人工智能 (AI) 实现了零接触自动化项目创建。

作为行业规模庞大的语言服务和翻译技术提供商，我们的全面方法支持我们对这些连接器和集成进行投资，让客户安心地享有业务灵活性。



## 支持的连接器

多年来, RWS 努力开发并获取了多种不同的翻译管理系统技术, 现在我们将最佳功能和特征整合到一个平台—RWS Language Cloud。

我们提供多种连接器和集成, 支持您所有的翻译管理系统 (TMS) 解决方案, 详情请参见下表:

### 内容存储库连接器

### 支持的翻译管理产品

Adobe Experience Manager	RWS Language Cloud Translation Management WorldServer
Akeneo	RWS Language Cloud Translation Management
Amazon S3	RWS Language Cloud Translation Management
Aprimo	RWS Language Cloud Translation Management
Box	RWS Language Cloud Translation Management
ContentFul	RWS Language Cloud Translation Management
Dropbox	RWS Language Cloud Translation Management
Drupal 8	WorldServer Managed Translation
FTP	RWS Language Cloud Translation Management
Google Drive	RWS Language Cloud Translation Management
Magento	RWS Language Cloud Translation Management
Marketo	RWS Language Cloud Translation Management



## 连接器帮助提高翻译效率

OneDrive for Business	RWS Language Cloud Translation Management
OneDrive Personal	RWS Language Cloud Translation Management
Salesforce Commerce Cloud	RWS Language Cloud Translation Management
Salesforce Knowledge	WorldServer Managed Translation
Salesforce Marketing Cloud	RWS Language Cloud Translation Management
Tridion	RWS Language Cloud Translation Management WorldServer
Shopify	RWS Language Cloud Translation Management
Sitecore	RWS Language Cloud Translation Management
Umbraco	WorldServer Managed Translation
Veeva Vault	RWS Language Cloud Translation Management
Workfront	RWS Language Cloud Translation Management
YouTube	RWS Language Cloud Translation Management
Zendesk	RWS Language Cloud Translation Management

支持第三方连接器，也可以按需创建自定义连接器。

要了解更多信息，请访问

[rws.com/cn/languagecloud](https://rws.com/cn/languagecloud)

### RWS 简介

RWS Holdings PLC 是全球首屈一指的由技术驱动的语言、内容管理和知识产权服务提供商。我们致力于帮助客户传递业务关键内容并使其产生深远影响，在帮助企业实现创意的同时为其创新成果保驾护航。

我们的愿景是通过我们的全球洞察、深厚的专业知识和领先的智能技术，解决企业的语言、内容和市场准入挑战，助力企业与世界各地的受众高效互动。

我们的客户包括全球百强品牌中的 90 个品牌、十大制药公司以及全球 20 大专利申请公司的近半数。我们的客户群遍及欧洲、亚太区、北美和南美，涵盖技术、制药、医疗、法律、化工、汽车、政府和电信行业，我们的办事处遍布五大洲，致力于为客户提供优质服务。

RWS 成立于 1958 年，总部位于英国，在伦敦证券交易所监管市场—AIM（另类投资市场）上市，股票代码 RWS.L。

有关更多信息，请访问：[www.rws.com/cn](https://www.rws.com/cn)

© 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团的机密信息和专有信息。

\*RWS 集团是指 RWS Holdings PLC、其附属公司、子公司及其代表。